

Edital de seleção: bolsa de pós-doutorado concedida como item orçamentário no âmbito de Auxílio regular à pesquisa

Título do projeto: *Investigação e tradução das cartas de e para Hegel*

Número do processo FAPESP: 2025/25944-9

Pesquisador Responsável: Prof. Dr. Marco Aurélio Werle

Instituição-sede: Departamento de Filosofia/Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas/Universidade de São Paulo

1. Objetivos e escopo do trabalho

Estão abertas, no período de 3 de agosto de 2026 a 31 de agosto de 2026, as inscrições para candidatura a **01 (uma) bolsa** de pós-doutorado associada ao Projeto de Auxílio Regular à Pesquisa FAPESP 2025/25944-9, intitulado *Investigação e tradução das cartas de e para Hegel*.

O(a) candidato(a) selecionado(a) terá sua pesquisa sediada na Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo (FFLCH/USP) e será supervisionado(a) pelo Prof. Dr. Marco Aurélio Werle, titular na área de Estética e Filosofia da Arte do Departamento de Filosofia e coordenador do projeto.

O projeto como um todo tem como objeto as cartas de e para Hegel na edição crítica alemã. Trata-se de traduzi-las e discuti-las segundo múltiplos aspectos:

- a. Quanto ao papel que desempenham para compreender a obra de Hegel em termos sistemáticos e de desenvolvimento;

- b. Quanto às relações de Hegel com personagens determinantes de seu tempo (Schelling, Hölderlin, Goethe, Fichte, Jacobi, Schiller, Niethammer, dentre muitos outros);
- c. Quanto à percepção de circunstâncias de vida, contatos institucionais e interlocuções.

No que concerne às tarefas esperadas do(a) bolsista, trata-se de **colaborar diretamente com a tradução do material epistolar** e investigar a relação de Hegel com o universo artístico de seu tempo à época de seus cursos de estética (Heidelberg e Berlim, entre 1817 e 1829). O material básico de exame consistirá nas cartas da última década de vida do filósofo (1821-1831), nos documentos dos cursos e na literatura biográfica/estudos de referência sobre a vida de Hegel (Günther Nicolin, Otto Pöggeler, Johannes Hoffmeister, Karl Rosenkranz e Klaus Vieweg).

A tradução das cartas encaminhar-se-á em paralelo e em conexão com a proposta mais ampla, tendo em vista dois aspectos fundamentais da filosofia de Hegel:

- a. O tema da apreciação da modernidade como o culminar de um processo de autorrealização do espírito em relação direta com a modernidade artística e o caráter pretérito da arte;
- b. A definição da arte como pertencente ao domínio do espírito absoluto.

O(a) candidato(a) deverá abordar essas questões estéticas envolvendo a filosofia de Hegel e seu tempo, contribuindo com uma leitura interpretativa do material examinado e uma tradução filologicamente informada do referido material epistolar.

2. Requisitos dos candidatos e perfil exigido

- **Titulação:** Título de Doutor obtido há menos de 7 (sete) anos. **Nota:** Candidatos em fase de conclusão de doutorado poderão se inscrever, desde que apresentem a Ata de Defesa de Tese no momento da inscrição. A efetiva implementação da

bolsa pela FAPESP ficará estritamente condicionada à comprovação da obtenção do título de Doutor.

- **Formação Específica:** Formação sólida em Filosofia, com comprovada atuação e pesquisa na área de **Estética do Idealismo Alemão**.
- **Competência Linguística:** Domínio avançado/fluyente do idioma alemão e português, voltado à terminologia especulativa do século XIX e à leitura de correspondências do período.
- **Histórico Técnico:** Comprovada **experiência anterior em projetos de tradução de grande porte de literatura biográfica e conceitual sobre Hegel** (com ênfase na recepção contemporânea da biografia hegeliana, ex: *Klaus Vieweg*), garantindo a familiaridade prévia com o vocabulário técnico exigido pelo cronograma do projeto.
- **Regime:** Dedicção exclusiva ao projeto de pesquisa, em conformidade com as normas de bolsas de Pós-Doutorado da FAPESP.

3. Processo de Seleção e Critérios de Avaliação

A seleção será realizada por comissão avaliadora com base nos seguintes critérios e pesos:

- a. **Adequação e Alinhamento do Plano de Trabalho (Peso 4,0):** Viabilidade do projeto proposto pelo candidato face ao cronograma de tradução e investigação das cartas de Hegel.
- b. **Experiência Tradutológica e Filológica Específica (Peso 4,0):** Avaliação do histórico do candidato em tradução publicada ou em estágio avançado de edição de textos do Idealismo Alemão e biografias hegelianas de referência.
- c. **Produção Científica na área de Estética (Peso 2,0):** Análise do Currículo Lattes/Súmula Curricular, publicações e comunicações científicas estritamente voltadas à Estética e Filosofia da Arte do Idealismo Alemão.

4. Duração da bolsa

A bolsa terá vigência de 15 meses. A possibilidade de extensão fica a critério da FAPESP, sendo observadas as limitações e possibilidades de ampliação orçamentárias constantes no projeto aprovado e nas regras da FAPESP.

5. Valor da bolsa

O valor mensal da bolsa de pós-doutorado FAPESP é de R\$ 12.570,00 (Tabela de Valores de Bolsas no País, disponível em www.fapesp.br/3162), além de reserva técnica equivalente a 10% do valor anual da bolsa para cobrir despesas relacionadas ao projeto, conforme disposto em <https://fapesp.br/13861/reserva-tecnica-de-bolsas>.

6. Documentos exigidos e compromissos do candidato

6.1. Documentação

a. Projeto de pesquisa

O projeto de pesquisa apresentado será definido pelo(a) próprio(a) candidato(a), de acordo com suas experiências e interesses acadêmicos, mas se espera que o(a) bolsista contribua para o avanço concreto das questões previstas, bem como o alinhamento com as determinações mais ou menos específicas descritas acima. Como elemento principal, a proposta deve explicar claramente, sobretudo no contexto da formação prévia do candidato, como o desenvolvimento da pesquisa contribuirá para as investigações e tradução das cartas de e para Hegel.

O projeto de pesquisa deverá razoavelmente contemplar o roteiro de formatação sugerido pela FAPESP em: <https://fapesp.br/14197/roteiro-sugerido-para-formatacao-do->

[projeto-depesquisa-bolsas-no-pais-de-pos-doutorado](#). Adaptações a esse modelo são aceitáveis, caso apropriadas à melhor exposição do projeto.

b. Plano de atividades

O(a) candidato(a) deverá apresentar no projeto um plano a respeito das atividades que pretende desenvolver paralelamente às traduções, juntamente com seus resultados previstos, tais como:

i) Publicações: contribuições a serem publicadas, como artigos, organização de coletâneas ou dossiês temáticos.

ii) Eventos científicos: organização de grupos de trabalho, mesas e/ou painéis em eventos científicos nacionais e internacionais, bem como participação nesses eventos e/ou em outros nos quais porventura tome parte.

iii) Orientações: contribuição com a formação de alunos de graduação e pós-graduação, incluindo a orientação de iniciação científica, palestras, envolvendo principalmente o grupo de pesquisa do supervisor; leitura e comentários de trabalhos em progresso.

iv) Colaboração na equipe: participação ativa e assídua nas reuniões e atividades regulares da equipe do projeto aprovado.

c. Documentação complementar

i) Comprovação de conclusão do doutorado: diploma, certificado de conclusão, ou ata de defesa de tese. Obs.: A solicitação de bolsa de pós-doutorado pode ser apresentada antes da conclusão do doutorado, conforme mencionado, mas a apresentação

do comprovante correspondente à sua conclusão é imprescindível por ocasião do aceite de concessão da bolsa.

ii) Currículo Lattes atualizado: o link para o currículo Lattes (<https://lattes.cnpq.br/>) deve ser informado. Estrangeiros(as) podem enviar um Curriculum Vitae atualizado, destacando sua formação acadêmica, publicações científicas, experiências de ensino e supervisão para alunos de graduação e pós-graduação.

iii) Súmula Curricular FAPESP: preparar conforme especificado em <https://fapesp.br/sumula>.

iv) Histórico Escolar da Pós-Graduação: histórico oficial emitido pela instituição de ensino superior.

v) Documentação para o candidato estrangeiro: é de responsabilidade do(a) candidato(a) estrangeiro(a) verificar a documentação necessária para a entrada e permanência no Brasil, tais como visto e permissões.

vi) Amostra de produção escrita: trabalho publicado ou aceito para publicação, que evidencie interesse de pesquisa relacionado ao tema do projeto aprovado.

vii) Carta de motivação: texto indicando as razões concretas pelas quais o candidato se interessou pela bolsa, ressaltando as suas intenções sobre a oportunidade oferecida. As razões devem constar fundamentadas em pesquisas já realizadas, atinentes ou complementares à presente proposta.

6.2. Compromissos do bolsista (caso a bolsa venha a ser concedida)

Os compromissos serão estabelecidos através de Termo de Outorga emitido pela FAPESP. A relação completa das “Condições e obrigações do bolsista” exigidas pela FAPESP está descrita em <https://fapesp.br/bolsas/pd>.

Importante: a não observância dessas normas implica o cancelamento da bolsa e restituição dos pagamentos já efetuados pela FAPESP, em valores atualizados.

7. Inscrições

A vaga está aberta para candidatos(as) de qualquer nacionalidade. As inscrições estão abertas até às 18h (GMT-3) da segunda-feira, 31 de agosto de 2026, e devem ser formalizadas por meio de uma mensagem enviada para o e-mail traduzirhegel.fflch@usp.br com cópia para mawerle@usp.br. A mensagem deve indicar “Processo seletivo Pós-Doutorado” no assunto e solicitar confirmação de leitura.

Cada documento deve ser anexado individualmente em formato PDF, tendo por título o nome do(a) candidato(a), seguido do tipo de documento. Ex. “João Maria da Silva - Certificado de conclusão do doutorado”. No corpo do e-mail deverá ser informado: nome completo, endereço e número de telefone para contato.

Obs.: recomenda-se enfaticamente a leitura atenta das normas concernentes às bolsas de pós-doutorado, disponíveis em <https://fapesp.br/bolsas/pd>, bem como dos objetivos e regras relativas ao programa de bolsas como item orçamentário, descritos em <https://fapesp.br/bco>. A implementação, continuidade e aprovação das bolsas de pós-doutorado previstas neste edital estão condicionadas à observância das normas FAPESP.

8. Análise das propostas

O processo seletivo para esta vaga será baseado na análise individual do mérito acadêmico do(a) candidato(a).

Após a análise de mérito, entrevistas virtuais serão agendadas com os(as) candidatos(as) pré-selecionados(as).

Candidatos(as) cujo currículo e cartas de motivação forem considerados insuficientes não serão convidados(as) para a entrevista virtual.

Após a seleção, os documentos do(a) candidato(a) e o projeto de pesquisa serão submetidos à FAPESP para aprovação final.

A banca avaliadora será composta de três professores doutores, sendo pelo menos um deles de fora da instituição sede.

Obs.: no caso das entrevistas à distância, é de responsabilidade do(a) candidato(a) a viabilização das condições necessárias de conexão estável e de equipamentos apropriados à realização da entrevista, não cabendo ao coordenador nenhuma responsabilidade sobre problemas técnicos ou atrasos de candidatas/os no processo de realização da entrevista.

9. Calendário

i) Data limite para inscrições: 31 de agosto de 2026, às 18h (horário de Brasília/GMT-3).

ii) Divulgação de candidaturas homologadas: até 2 de setembro de 2026.

iii) Divulgação da lista de candidatos aprovados na primeira fase e agenda de entrevistas: 4 de setembro de 2026.

iv) Entrevistas: 9 e 10 de setembro de 2026.

v) Divulgação do resultado: até 16 de setembro de 2026, no site do Departamento de Filosofia da FFLCH-USP (<https://filosofia.fflch.usp.br/posgraduacao/aviso>).

vi) Início de atividades: previsto em até 90 dias após a divulgação do resultado, condicionado ao cumprimento dos trâmites e condições exigidas pela FAPESP (<https://fapesp.br/bolsas/pd>). Informações adicionais relacionadas ao processo seletivo podem ser enviadas ao endereço eletrônico traduzirhegel.fflch@usp.br com cópia para mawerle@usp.br. Dúvidas relacionadas às normas que regulamentam as bolsas de doutorado FAPESP devem ser encaminhadas ao canal <https://fapesp.br/converse>.